

# Les voyages et les transports

**P**our connaître le monde, il faut aller le découvrir en personne. Et le complément naturel de l'enseignement, c'est le voyage. Aujourd'hui, le monde devient de plus en plus petit, ce qui permet, plus que jamais, de l'explorer facilement. Mais les conséquences sont-elles toujours positives?

1. Quel moyen de transport préférez-vous? Pourquoi?
2. Avez-vous passé des vacances à l'étranger? Où? Comment était-ce?
3. Quel voyage vous en a appris le plus sur le monde? Sur vous-même? Pourquoi?

## 104 COURT MÉTRAGE

Une voiture renverse un cycliste sur une route de campagne. Puis surgit un autostoppeur dans la brume. Qu'a-t-il vu exactement? Julien Paolini cultive le suspense dans son film noir *L'Autostoppeur*.



104

## 118 RÉCIT

*Le voyage est un révélateur d'âmes* est le récit de voyage de Clo et Clem, deux jeunes intrépides qui racontent comment les voyages leur ont révélé certaines choses sur le monde et sur eux-mêmes.



122

## 122 LITTÉRATURE

Une famille de quatre personnes va à un mariage en voiture. Le fils conduit trop vite. On n'entend que la pluie. Dans *Les Loyautés*, Delphine de Vigan nous fait vivre un moment tendu et conséquent.

## 128 BANDE DESSINÉE

Marguerite Abouet et Clément Oubriere racontent, dans leur bande dessinée *Aya de Yopougon*, l'histoire d'un jeune Ivoirien qui passe sa première journée à Paris sans sortir du métro.



134

## 110 STRUCTURES

Révisez l'emploi du subjonctif dans les propositions relatives et adverbiales.

## 130 RÉDACTION

Écrivez une analyse de texte sur un poème qui a pour thème le voyage.

## 132 CONVERSATION

Participez à une discussion pour déterminer si les voyages sont bien le complément naturel de l'enseignement.



## Préparation

### Vocabulaire du court métrage

**la brume** *mist*

**le coffre** *trunk*

**crever** *to die; to get a flat tire*

**heurter** *to collide with*

**la maîtrise** *command*

**ton manège** *your little game*

**odieux/odieuse**

*despicable*

**un phare** *headlight*

**une plaque** *license plate*

**se complaire dans** *to take pleasure in*

**se débarrasser de** *to get rid of*

### Vocabulaire utile

**acheter le silence de**

**quelqu'un** *to pay someone hush money*

**ambigu/ambigüe** *unclear*

**la capote** *convertible top*

**faire de l'autostop (m.),**

**faire du stop** *hitchhiking*

**faire du chantage (à)**

*to blackmail*

**faire du pied** *to play footsie*

**frapper au visage**

*to hit in the face*

**glisser sous** *to slide under*

**un(e) inconnu(e)**

*stranger*

**renverser** *to knock over*

**se faire attaquer**

*to be attacked*

### EXPRESSIONS

**C'est drôlement chic de me prendre.** *It's so nice of you to give me a lift.*

**Ce n'est pas donné.** *It's not cheap.*

**Il faut ouvrir l'œil.** *You have to pay attention.*

**1 Une belle américaine** Complétez le dialogue avec les mots qui conviennent.

**la capote**

**crevé**

**maîtrise**

**le coffre**

**heurter**

**un phare**

—Regarde la grosse voiture américaine de Gilles. On peut mettre beaucoup de bagages dans (1) \_\_\_\_\_.

—Oui. Gilles m'a dit que quand il fait beau, il ouvre (2) \_\_\_\_\_ pour profiter du soleil.

—Ah, je suis bien jaloux. Mais regarde: il a cassé (3) \_\_\_\_\_ et il a un pneu \_\_\_\_\_.

—C'est dommage. En général sa (4) \_\_\_\_\_ du véhicule est parfaite.

—Il a dû (5) \_\_\_\_\_ quelque chose.

**2 Descriptions** Associez chaque mot ou expression avec sa description.

**A**

\_\_\_ 1. jeter quelque chose qui est inutile

\_\_\_ 2. méchant; ignoble

\_\_\_ 3. acte de menacer quelqu'un pour obtenir quelque chose

\_\_\_ 4. petit jeu

\_\_\_ 5. acte de glisser son pied sur les pieds d'un autre

\_\_\_ 6. pas précis

**B**

a. manège

b. faire du chantage

c. faire du pied

d. ambigu

e. se débarrasser de

f. odieux

**3**



**Un voyage en voiture** À deux, créez en cinq minutes un dialogue entre deux personnes qui voyagent en voiture. Inspirez-vous de vos propres expériences. Utilisez un maximum de mots et d'expressions des listes de vocabulaire. Ensuite, jouez la scène devant la classe.

**4**



**Questions personnelles** À deux, répondez à ces questions.

1. L'autostop est-il légal dans votre région? Est-il populaire?

2. Que pensez-vous de ce moyen de transport? Voudriez-vous l'utiliser?

3. Connaissez-vous quelqu'un qui a déjà fait de l'autostop, ou qui a pris un autostoppeur dans son véhicule? Racontez son expérience.

4. À votre avis, quels genres de personnes font de l'autostop? Pour quelles raisons?

**5**

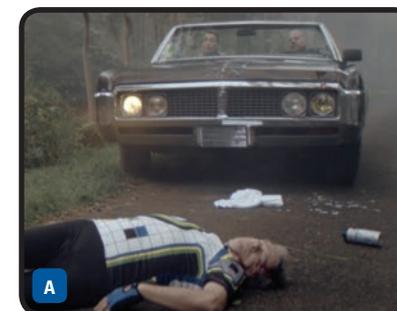


**L'autostop** En groupes de trois, faites la liste des avantages et des désavantages de l'autostop. Utilisez des mots et des expressions de vocabulaire. Décidez si votre groupe est pour ou contre ce mode de transport, puis faites le total de la classe.

**6**



**Anticipation** Avec un(e) partenaire, observez ces photos du court métrage et répondez aux questions.



### Image A

- Que voit-on sur la photo? Où se passe l'action?
- Décrivez la personne au sol. Quels vêtements voyez-vous? D'après vous, qu'est-ce qui s'est passé?

### Image B

- Décrivez l'expression du jeune homme au bonnet. À votre avis, pourquoi a-t-il l'air heureux?
- La passagère a-t-elle l'air heureux aussi? Pourquoi ou pourquoi pas, à votre avis?

**7**



**Citations du film** Avec un(e) partenaire, lisez ces deux citations tirées du court métrage et donnez-en votre interprétation. Est-ce que ces citations peuvent vous aider à faire des prédictions sur le court métrage? Présentez vos idées à la classe.

«Disons que je vais là où vous allez.»

«Il suffirait que vous me présentiez comme un parent.»



**FICHE Personnages** Pierre, le conducteur; Carole, sa femme; L'autostoppeur, un inconnu; Marina, l'amie de Carole **Durée** 19 minutes **Pays** France **Année** 2014

## SCÈNES Video



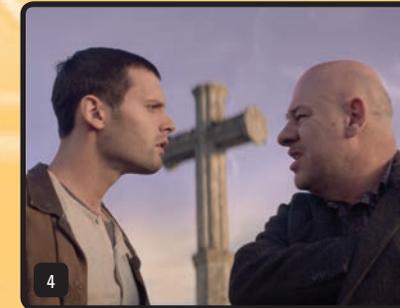
**Pierre** C'était vraiment obligé?  
**Carole** Vous n'allez pas commencer. Vous voulez retourner en prison?  
**Pierre** Ça va, ça va.  
**Carole** On se débarrasse du corps!



**L'autostoppeur** Vous avez péte<sup>1</sup> un phare? Ce n'est pas le moment pourtant. Avec toute cette brume-là, on n'y voit pas grand-chose.  
**Pierre** J'ai... j'ai heurté un rocher<sup>2</sup> sur le bord de la route.



**Carole** On va se le traîner<sup>3</sup> encore longtemps?  
**Pierre** Aussi longtemps que ça l'amuse. J'ai bien peur qu'il ait noté le numéro de la plaque. J'aurais dû enlever les deux.  
**Carole** Cette situation est ridicule.



**Pierre** Combien pour n'avoir jamais croisé nos routes?  
**L'autostoppeur** Je ne comprends pas, là. Moi, je vous demande juste de m'emmener. Après, si je vous gêne, ça en a l'air...  
**Pierre** Aucune gêne.



**Carole** Combien pour votre silence?  
**L'autostoppeur** Encore cette histoire? C'est une obsession!  
**Carole** Quand partez-vous? Vous ne pourrez pas rester ici quand Pierre sera à La Rochelle.



**Pierre** Si ce n'est pas après mon argent que tu en as, c'est quoi au juste?  
**L'autostoppeur** Moi qui pensais que vous commenciez à me connaître.  
**Pierre** Fais attention, au point où j'en suis, je pourrais mettre le couvert pour deux<sup>5</sup>. Je ne te laisserai pas pourrir ma vie.

<sup>1</sup> broke <sup>2</sup> rock <sup>3</sup> lug him around <sup>4</sup> joke <sup>5</sup> kill two birds with one stone

### Note CULTURELLE

Ce court métrage est l'adaptation d'un scénario de film écrit par Boris Vian (1920–1959), un écrivain français. Vian a fait des études d'ingénieur et a multiplié les activités artistiques, entre autres celles de musicien de jazz et de scénariste. Dans ses œuvres souvent absurdes et pessimistes, il illustre le désarroi de l'homme face à un monde dont il ne saisit plus le sens.

### À L'ÉCRAN

**Le bon ordre** Numérotez ces événements dans l'ordre chronologique d'après l'histoire.

- Un autostoppeur monte dans la voiture de Pierre et Carole.
- Marina demande si l'autostoppeur reste chez elle plus longtemps.
- Pierre frappe l'autostoppeur au visage.
- Pierre renverse un cycliste sur une route de campagne.
- Carole interdit à l'autostoppeur de rester chez son amie.
- Pierre offre de l'argent à l'autostoppeur pour qu'il garde le silence.

## Analyse

### 1 Compréhension Répondez aux questions.

1. Pourquoi Carole veut-elle se débarrasser du corps du cycliste?
2. Pourquoi Carole ne proteste-t-elle pas quand l'autostoppeur monte dans la voiture? De quoi a-t-elle peur?
3. Quelle raison l'autostoppeur donne-t-il à Marina pour expliquer son manque de valise?
4. Décrivez l'attitude de l'autostoppeur. Est-ce que l'arrivée imprévu du jeune homme dérange Marina? Expliquez.
5. Pourquoi Carole va-t-elle dans la chambre de l'autostoppeur?
6. Pourquoi Carole ne veut-elle pas que l'autostoppeur reste chez Marina après le départ de Pierre?
7. Est-ce que l'autostoppeur admet finalement qu'il a vu l'accident? Expliquez.
8. Pourquoi Pierre frappe-t-il l'autostoppeur? Expliquez la fin du film.

### 2 Vrai ou faux? Dites si les phrases sont vraies ou fausses. Corrigez les phrases fausses.

1. Pierre a déjà fait de la prison.
2. Après l'accident, Carole veut appeler la police.
3. Carole invite l'autostoppeur à monter dans leur voiture.
4. L'autostoppeur désire aller là où Pierre et Carole vont.
5. Carole et Pierre pensent que l'autostoppeur a vu l'accident.
6. L'autostoppeur est le cousin de Carole.
7. Marina est séparée de son mari.
8. L'autostoppeur pousse Pierre qui tombe du pont.

### 3 Associations Associez les mots et expressions avec les personnages correspondants. Quelques expressions correspondent à plusieurs personnages.

	L'autostoppeur	Pierre	Carole	Marina	Le cycliste
odieux/odieuse					
le coffre					
mal au cœur					
inconnu(e)					
acheter le silence					
faire du pied					
se complaire dans la situation					
ambigu/ambigüe					
le pont					

### 4 Un drôle de personnage Avec un(e) partenaire, observez l'image et répondez aux questions. Ensuite, partagez vos réponses avec le reste de la classe.



#### Pierre

- D'après vous, comment est Pierre? Que pensez-vous de son passé criminel? Pourquoi cache-t-il le corps du cycliste dans le coffre?
- Avez-vous pitié de lui quand l'autostoppeur lui fait du chantage?

#### Carole

- Décrivez Carole. Comment est son rapport avec Pierre? Est-elle aussi coupable que lui concernant l'accident?
- Comment est son rapport avec l'autostoppeur? Est-ce qu'elle le trouve plutôt charmant ou odieux?

#### L'autostoppeur

- À votre avis, que fait-il dans la vie? Fait-il souvent de l'autostop? Pourquoi?
- Pourquoi monte-t-il dans la voiture de Pierre et Carole? Quel est son but?
- Décrivez son caractère. Est-il agréable? A-t-il le sens de l'humour?
- À votre avis, est-il plutôt charmant ou odieux? Expliquez.

### 5 Film noir Lisez la note culturelle, puis examinez les éléments du film noir ci-dessous. Trouvez des exemples de chaque élément dans le film et discutez-en.

#### Éléments du film noir

- atmosphère sombre et mystérieuse
- menace et crime
- détresse psychologique
- protagoniste cynique et blasé
- pluie ou humidité
- hasard et accident
- ambigüité

### 6 Phrases à double sens Beaucoup de phrases dans le film laissent entendre (*hint*) que l'autostoppeur a vu l'accident. Certaines sont sarcastiques ou ambigües, et d'autres ont un double sens. Citez quatre phrases entendues dans le film qui correspondent à cette description et discutez-en.

**Modèle** «Avec toute cette brume-là, on n'y voit pas grand chose.»

### 7 Rédaction Imaginez la prochaine aventure de l'autostoppeur et écrivez le scénario d'une scène supplémentaire. Est-ce que quelqu'un d'autre le prend en voiture? Qui? Décrivez l'intrigue (*action*) et écrivez les dialogues.

#### Note CULTURELLE

Le **film noir** est un style cinématographique inspiré des nouvelles de l'Américain Dashiell Hammett (1894–1961), considéré comme le fondateur du roman noir. Mais c'est en France qu'apparaît le terme «film noir» en 1946 pour désigner les films policiers hollywoodiens des années 1940. Les films typiques de ce style évoquent une atmosphère sombre et mystérieuse. Les protagonistes sont souvent des criminels ou des personnages cyniques et blasés.



## 4.1

## Le subjonctif dans les propositions relatives

### Rappel

La proposition relative est une proposition introduite par un pronom relatif. Cette proposition précise le sens d'un antécédent comme le ferait un adjectif. Le verbe de la relative se met le plus souvent à l'indicatif. Cependant, on met le verbe de cette proposition au subjonctif quand la proposition principale exprime une opinion, un doute, un désir ou un but.

### Révision des pronoms relatifs

- Le pronom relatif **qui** est le sujet de la proposition relative et est suivi d'un verbe.  
*C'est le seul hôtel **qui soit** près de la plage.*
- Quand le pronom relatif **qui** est complément, il est toujours précédé d'une préposition.  
*C'est la seule personne **à qui** vous **puissiez** parler.*
- Le pronom relatif **que** est complément d'objet direct et est suivi d'un sujet et d'un verbe.  
*C'est la seule personne **que** je **connaisse** dans cette ville.*
- Le pronom relatif **dont** remplace un pronom relatif introduit par **de**.



*L'autostoppeur est la seule personne **dont** Carole **ait** peur.*

### Attention!

- Ne confondez pas les pronoms *relatifs* **qui** et **que** avec les pronoms *interrogatifs* **qui** et **que**. Les deux pronoms *relatifs* peuvent désigner des personnes ou des choses. Le pronom *interrogatif* **qui** ne s'utilise que pour les personnes; le pronom *interrogatif* **que** ne s'utilise que pour les choses.

- La proposition relative peut être introduite par le pronom et adverbe relatif **où**. **Où** ne s'applique qu'à des choses et pas à des personnes.  
*Je cherche un hôtel **où** nous puissions être au calme et nous reposer.*  
*Nous voulons aller dans un endroit **où** les enfants aient l'occasion de s'amuser.*
- La proposition relative peut être introduite par une forme du pronom relatif **lequel**. **Lequel** peut remplacer des personnes et des choses.  
*Tu as besoin d'amis sur **lesquels** tu puisses compter.*

### L'emploi du subjonctif

- Le verbe de la proposition relative est au subjonctif quand cette proposition suit un superlatif.  
*C'est **le meilleur** hôtel que nous **connaissons** dans cette ville.*  
*Ici on a **la plus belle** vue qu'il y **ait** de toute la région.*

- Le verbe de la proposition relative est au subjonctif quand cette proposition suit une expression qui fonctionne comme un superlatif. Ces expressions sont souvent formées avec des adjectifs tels que *premier*, *dernier*, *seul* et *unique*.

*C'est **le seul** travail qu'elles **sachent** faire.*

*C'est **le premier** guide touristique qui **soit** vraiment valable.*

*C'est **l'unique** personne de cette assemblée qui **comprenne** l'anglais.*

- Le verbe de la proposition relative est au subjonctif quand cette proposition suit une proposition principale négative (de sens ou de forme) ou interrogative dans laquelle l'antécédent est indéfini ou inconnu.

*Je **ne connais pas** de mécanicien qui **finisse** la réparation avant midi.*

***Y a-t-il** une étudiante ici que vous **connaissez**?*



*En réalité, Carole n'a pas de cousin **qui l'accompagne**.*

- Le verbe de la proposition relative peut être au subjonctif quand cette proposition suit une proposition principale qui exprime un désir, une intention ou un but.

*Je **cherche** quelqu'un qui **écrive** bien l'allemand.*

*Elle **préfère** une chambre où elle **n'entende** pas le bruit des voitures.*

- Le verbe de la proposition relative peut être au subjonctif quand cette proposition dépend d'une autre qui est déjà au subjonctif. C'est ce qu'on appelle l'attraction modale.

*Je **ne crois pas** qu'il **connaisse** quelqu'un qui **puisse** t'aider.*

*Je **ne crois pas** qu'il **connaisse** la personne qui **peut** t'aider.*

- On utilise l'indicatif si la proposition relative exprime un fait réel et objectif.

*Je **cherche** une voiture qui  **fasse**  du 150 km/h.*

*(Il est possible qu'une telle voiture n'existe pas.)*

*J'ai acheté une voiture qui  **fait**  du 150 km/h.*

*(Cette voiture existe; je l'ai achetée. C'est un fait réel.)*



*L'autostoppeur refuse l'argent **que** Pierre lui **offre**.*

## Mise en pratique

**1 La voiture idéale** Sylvie veut acheter une nouvelle voiture. Elle sait exactement ce qu'elle veut, mais une voiture pareille existe-t-elle vraiment? Complétez ces phrases.

1. Sylvie cherche une voiture qui ne \_\_\_\_\_ (coûter) pas trop cher.
2. Mais elle cherche une voiture qui \_\_\_\_\_ (être) quand même jolie!
3. Elle a surtout besoin d'une voiture qui \_\_\_\_\_ (tenir) le coup (*will last*)!
4. Et elle a envie d'une voiture qui \_\_\_\_\_ (faire) du 150 km/h.
5. Elle doit absolument avoir une voiture qui \_\_\_\_\_ (avoir) un grand coffre.
6. Connais-tu une personne qui \_\_\_\_\_ (savoir) si une telle voiture existe?

**2 Vacances en famille** Ali envoie un e-mail à son amie Farida, qui travaille dans une agence de voyages. Complétez son e-mail avec le subjonctif ou l'indicatif des verbes entre parenthèses.

De: Ali@monmail.com  
 À: Farida53@monmail.ft  
 Sujet: Vacances en famille

Chère Farida,

Cette année nous partons en vacances avec mes parents et je cherche une destination qui (1) \_\_\_\_\_ (plaire) à tout le monde. Ce n'est pas facile parce que toute la famille a des goûts différents! Pour mon père, la seule chose qui compte c'est qu'il (2) \_\_\_\_\_ (pouvoir) jouer au golf. Pour ma mère, qui (3) \_\_\_\_\_ (être) une vraie gastronome, il faudrait un endroit qui (4) \_\_\_\_\_ (être) réputé pour sa gastronomie et où il y (5) \_\_\_\_\_ (avoir) beaucoup de restaurants qui ne (6) \_\_\_\_\_ (être) pas trop chers... Ma femme Leïla veut surtout un endroit qui (7) \_\_\_\_\_ (être) tranquille, comme le chalet où nous (8) \_\_\_\_\_ (passer) toutes nos vacances d'hiver. Finalement, pour les enfants, le plus important c'est qu'ils se (9) \_\_\_\_\_ (faire) des amis. Autrement, je crois qu'ils (10) \_\_\_\_\_ (aller) s'ennuyer. Quant à moi, mon plus grand souhait, c'est que tu (11) \_\_\_\_\_ (vouloir) bien nous dénicher (*unearth*) ce paradis! Pour ma part, je doute qu'il (12) \_\_\_\_\_ (exister)!

Ali

**3 Voyage en France** Votre ami français, qui est un peu chauvin, vous fait visiter la France. Faites des phrases avec les éléments donnés et remplacez les points d'interrogation par les pronoms relatifs **qui**, **que** ou **dont**.

**Modèle** le musée du Louvre / posséder / *La Joconde* / le plus célèbre tableau / ? / être / monde

**Le musée du Louvre possède *La Joconde*, le plus célèbre tableau qui soit au monde.**

1. le Mont-Blanc / être / la plus haute montagne / ? / on / faire l'ascension / en France
2. le TGV / être / le train le plus rapide / ? / nous / pouvoir / prendre / pour / aller de Paris à Lyon.
3. le château de Chenonceau / être / le premier des châteaux de la Loire / ? / les touristes / vouloir / faire la visite
4. Paris / être / vraiment la plus belle ville / ? / je / connaître
5. à Toulouse / on / construire / le plus gros avion / ? / être / en service

## Communication

**4 Une voiture de rêve** Vous cherchez la voiture de vos rêves et vous en discutez avec votre partenaire, qui vient d'acheter une nouvelle voiture. Créez cette conversation en utilisant les indices donnés.

**Modèle** —Je cherche une voiture qui ait un intérieur en cuir jaune.  
 —Moi, j'ai une voiture qui a un intérieur en cuir beige.

**La voiture de vos rêves**  
 avoir un intérieur en cuir jaune  
 ne pas être polluante  
 pouvoir transporter 14 personnes  
 avertir quand la police est sur la route  
 ne rien consommer  
 ne pas avoir besoin d'entretien (*maintenance*)

**La voiture de votre partenaire**  
 avoir un intérieur en cuir beige  
 ne pas être polluante  
 pouvoir transporter 8 personnes  
 avoir un détecteur de radar  
 être hybride  
 être facile d'entretien



**5 L'hôtel** À deux, vous discutez de ce que vous voudriez trouver à l'hôtel où vous irez cet été. L'un(e) de vous est plutôt sportif/sportive et l'autre ne veut que se reposer. Dites au moins trois choses que vous recherchez. Jouez cette scène devant la classe.

accès Internet	location de vélos
ascenseur	pension complète/demi-pension
boutique	piscine
chambre avec vue	restaurant gastronomique
chambre non-fumeur	salle de gym
climatisation	salle de jeux vidéo
discothèque	sauna
excursions	tennis

**Modèle** —Je cherche un hôtel où l'on puisse s'amuser le soir et aller danser.  
 —Moi, je cherche un hôtel qui se trouve sur une plage déserte.

**6 Chez le concessionnaire** Vous allez chez le concessionnaire (*car dealer*) Renault pour acheter une voiture. Vous décrivez au moins trois qualités que vous désirez dans votre voiture et votre partenaire fera l'éloge (*will praise*) d'une voiture qu'il/elle essaie de vous vendre. Utilisez des superlatifs et le subjonctif.

**Modèle** —Je cherche une petite voiture qui ne soit pas trop chère.  
 —Ce modèle-ci est le moins cher que nous ayons.

### Note CULTURELLE

Le TGV ou «train à grande vitesse» est un train électrique qui atteint des vitesses de plus de 300 km/h sur des voies spéciales. Il a été inauguré en 1981. Le dernier-né du constructeur aéronautique européen Airbus, l'A380, est le plus gros avion civil qui existe. Il a une autonomie de plus de 15.000 kilomètres, ce qui lui permet de voler de New York jusqu'à Hong Kong sans escale, et peut transporter 853 passagers.



## 4.2

## Le subjonctif dans les propositions adverbiales

## Rappel

On utilise le subjonctif après des expressions de doute, de crainte, de désir et après certains verbes impersonnels. Mais on l'emploie aussi après certaines conjonctions.



—Carole a insisté **pour que** je les accompagne et je suis parti sans rien.

- Le subjonctif est utilisé après ces conjonctions.

Les conjonctions suivies du subjonctif	
<b>à condition que</b> <i>provided that</i>	<b>en attendant que</b> <i>while, until</i>
<b>à moins que</b> <i>unless</i>	<b>jusqu'à ce que</b> <i>until</i>
<b>afin que</b> <i>so that</i>	<b>malgré que</b> <i>in spite of</i>
<b>avant que</b> <i>before</i>	<b>pour que</b> <i>in order that</i>
<b>bien que</b> <i>although</i>	<b>pourvu que</b> <i>provided that</i>
<b>de peur/crainte que</b> <i>for fear that</i>	<b>quoique</b> <i>although</i>
<b>de sorte que</b> <i>so that</i>	<b>sans que</b> <i>without</i>

*Nous vous rejoindrons à condition qu'ils nous laissent partir.*  
*Il viendra en septembre à moins que son passeport ne soit pas prêt.*  
*Nous vous attendrons jusqu'à ce que vous arriviez.*  
*Je partirai demain malgré que ça me fasse de la peine de vous quitter.*  
*Ils seront partis avant que vous ne soyez de retour.*  
*Je te donnerai le plan de la ville de sorte que tu saches où aller.*

- Quand on parle ou écrit dans un style plus élevé, on emploie souvent un **ne explétif** avant le subjonctif après les conjonctions **avant que, de peur que, de crainte que, sans que** et **à moins que**. Ce **ne explétif** ne porte aucune valeur négative et est souvent omis dans le français courant.

*Je dis toujours à mes parents où je vais de peur qu'ils ne s'inquiètent.*  
*Vous prenez l'avion à 14h00 à moins que le vol ne soit annulé.*  
*Peuvent-ils nous déposer à la gare avant que vous n'arriviez?*  
*La période de vacances commence sans que les autoroutes ne soient embouteillées.*

- Quand le sujet des deux propositions est le même, on remplace la conjonction par la préposition correspondante et on utilise alors l'infinitif au lieu du subjonctif.

Conjonction	Préposition
<b>à moins que</b> + subjonctif	<b>à moins de</b> + infinitif
<b>afin que</b> + subjonctif	<b>afin de</b> + infinitif
<b>avant que</b> + subjonctif	<b>avant de</b> + infinitif
<b>pour que</b> + subjonctif	<b>pour</b> + infinitif
<b>sans que</b> + subjonctif	<b>sans</b> + infinitif

*Nous achèterons une voiture avant de partir en vacances.*

*(Nous achèterons une voiture et nous partirons en vacances.)*

*Nous achèterons une voiture avant qu'Hélène ne parte en vacances.*

*(Nous achèterons une voiture, mais c'est Hélène qui partira en vacances.)*

*Michel va prendre le train pour profiter d'un tarif réduit.*

*(Michel va prendre le train et Michel va profiter d'un tarif réduit.)*

*Michel va prendre le train pour que ses parents profitent d'un tarif réduit.*

*(Michel va prendre le train, mais ce sont ses parents qui vont profiter d'un tarif réduit.)*

- On utilise l'indicatif après les conjonctions **après que, depuis que, dès que, parce que, pendant que, quand** et **lorsque**.

*Je préfère voyager en avion parce que c'est plus rapide.*

*Je fais toujours des réservations quand je pars en voyage.*

- On emploie le subjonctif après les relatifs indéfinis.

**qui que** *whomever*

**quel(le)s que** *whichever*

**quoi que** *whatever*

**où que** *wherever*

*Où qu'on aille en France, on mange bien.*

*Quoi que les compagnies aériennes fassent, elles m'énervent.*



—Si vous avez besoin de quoi que ce soit, mon frère a sensiblement votre taille.

## Attention!

- Dans certains cas il n'y a pas de préposition correspondante à la conjonction et on utilise le subjonctif bien que le sujet des deux propositions soit le même. C'est le cas pour: **bien que, quoique, pourvu que** et **jusqu'à ce que**.

*Nous irons lui rendre visite bien que nous ne soyons pas invités.*

*Gérard achètera cette voiture pourvu qu'il ait assez d'argent.*

## Attention!

- Quoique** écrit en un seul mot veut dire **bien que** (*although*). **Quoi que** écrit en deux mots signifie **quelque chose que**.

*Quoi que vous en pensiez, le conducteur du bus a raison.*

*Je vais nager quoiqu'il fasse froid.*

## Mise en pratique

**1 Une journée à Paris** Vous êtes en vacances à Paris avec votre partenaire et vous lui suggérez des idées d'activités pour le lendemain.

**Modèle** On demandera à la réception de nous réveiller de bonne heure. (afin que / nous avons le temps de faire beaucoup de choses)  
**On demandera à la réception de nous réveiller de bonne heure afin que nous ayons le temps de faire beaucoup de choses.**

1. Nous pourrions visiter le musée du Louvre. (à condition que / il n'est pas fermé)
2. On déjeunera dans un bon petit restaurant. (à moins que / il est trop cher)
3. Après, on pourrait faire un tour en bateau-mouche. (pour que / je prends des photos des monuments)
4. Ensuite, on se promènera sur les Champs-Élysées. (jusqu'à ce que / nous sommes fatigués)
5. J'aimerais acheter quelques souvenirs. (pourvu que / on a assez d'euros)

**2 Les vacances d'Aïcha** Mettez les verbes entre parenthèses au subjonctif, à l'infinitif ou à l'indicatif, selon le cas.

Généralement, quand je (1) \_\_\_\_\_ (partir) seule en vacances, je prépare tout à l'avance afin de ne pas (2) \_\_\_\_\_ (avoir) de surprises. Je réserve ma chambre sur Internet à moins que cela ne (3) \_\_\_\_\_ (être) pas possible. De nos jours, il est rare que les hôtels n'aient pas de site, bien que parfois, les photos que l'on voit sur ces sites (4) \_\_\_\_\_ (être) trompeuses. Pourtant, je me demande comment les gens faisaient avant que l'Internet n' (5) \_\_\_\_\_ (exister)! Par contre, quand je (6) \_\_\_\_\_ (voyager) avec Corinne, ma meilleure amie, c'est une autre histoire. Nous roulons jusqu'à ce que nous (7) \_\_\_\_\_ (trouver) un endroit qui nous plaise, où nous visitons tout!

**3 Projets de vacances** Vos amis vous parlent de ce qu'ils ont l'intention de faire pendant leurs prochaines vacances.

**Modèle** Nous partirons en juin \_\_\_\_\_ il n'y \_\_\_\_\_ (avoir) trop de touristes.  
 a. jusqu'à ce qu' b. avant qu' c. sans qu'  
**Nous partirons en juin avant qu'il n'y ait trop de touristes.**

1. Nous irons en France cet été \_\_\_\_\_ nous \_\_\_\_\_ (avoir) assez d'argent.  
 a. à moins que b. bien que c. à condition que
2. Là, nous prendrons le TGV \_\_\_\_\_ ce ne \_\_\_\_\_ (être) pas trop cher.  
 a. pourvu que b. bien que c. avant que
3. Nous ferons beaucoup d'excursions \_\_\_\_\_ nous ne \_\_\_\_\_ (être) pas trop fatigués.  
 a. sans que b. afin que c. pourvu que
4. Nous prendrons beaucoup de photos \_\_\_\_\_ nos amis \_\_\_\_\_ (pouvoir) se rendre compte de la beauté de l'endroit.  
 a. pour que b. pourvu que c. avant que
5. On fera peut-être le même voyage l'année prochaine \_\_\_\_\_ vous \_\_\_\_\_ (venir) avec nous.  
 a. à condition que b. avant que c. malgré que

### Note CULTURELLE

La France est la première destination touristique au monde. Plus de 80 millions de touristes vont en France chaque année et à ceux-là s'ajoutent les Français qui choisissent de rester en France pendant leurs vacances. La majorité des Français préfèrent aller à la mer et 6 Français sur 10 retournent au même endroit chaque année.

## Communication

**4 Bientôt les vacances** À deux, discutez de vos prochaines vacances. Posez-vous ces questions pour en savoir plus. Utilisez des conjonctions dans vos réponses.

**Modèle** —Partiras-tu en vacances en voiture?  
 —Oui, pourvu que l'essence ne soit pas trop chère.

à condition que	jusqu'à ce que
à moins que	malgré que
avant que	pourvu que
de peur que	quoique
en attendant que	sans que

1. Quand pars-tu?
2. Où vas-tu aller?
3. Avec qui pars-tu en vacances?
4. Vas-tu faire un voyage organisé?
5. Iras-tu camper?
6. Combien de temps resteras-tu là-bas?

**5 À l'agence de voyages** Vous devez assister au mariage d'une amie française et vous allez dans une agence de voyages. À deux, créez une conversation entre le/la client(e) et son agent(e) pour régler tous les détails. Inspirez-vous des ces indices pour répondre aux questions de l'agent. Utilisez des conjonctions.

**Modèle** le départ (dimanche / la semaine)  
 —Il y a un vol qui part le dimanche, à moins que vous ne préfériez voyager pendant la semaine.  
 —Cela me convient pourvu que je sois en France à temps pour le mariage.

y avoir un ascenseur	ne pas être possible
être là à temps pour le mariage	être trop cher
avoir une belle vue	être le plus facile
être trop fatigant	

1. le vol (avec / sans escale)
2. les billets (première classe / classe touriste)
3. l'hébergement (auberge de jeunesse / hôtel de luxe)
4. les repas (pension complète / demi-pension)
5. la chambre (au rez-de-chaussée / à l'étage)
6. le paiement (carte de crédit / chèques)

**6 Où aller?** Vous allez partir en vacances avec un(e) partenaire. Créez une conversation dans laquelle vous envisagez plusieurs possibilités d'hébergement: l'hôtel, le gîte rural, le camping, etc. Utilisez des conjonctions.

**Modèle** —On pourrait aller camper, à moins que tu ne veuilles aller dans un gîte.  
 —C'est une bonne idée, à condition que le terrain de camping ne soit pas trop isolé.

### Note CULTURELLE

Les gîtes ruraux sont des lieux d'hébergement indépendants situés à la campagne, à la mer ou à la montagne. Ce sont en général des maisons traditionnelles confortablement meublées qu'on peut louer pour un week-end, une semaine ou même pour des séjours de plus longue durée. «Gîtes de France» est un label de qualité qui correspond à des normes de confort précises.



## Préparation

### À propos des auteurs

**Clo et Clem**, de leurs vrais noms Claudia et Clément Le Pape, sont un jeune couple de voyageurs, vidéastes et photographes français. En 2013, ils ont vendu leur appartement, quitté leur travail, arrêté leurs études et ils sont partis faire le tour du monde avec un défi: ne jamais prendre l'avion. Leur blog a attiré des milliers d'abonnés, ainsi que des médias, comme les chaînes de télévision française France 2 et TF1, qui leur ont consacré une émission. Aujourd'hui, ils continuent à explorer le monde en camping-car et à partager leurs expériences en ligne.

#### Vocabulaire de la lecture

**l'ailleurs (m.)** *new horizon*

**une claque** *slap in the face*

**le couvert** *place at the table*

**un défi** *challenge*

**le dépaysement** *culture shock*

**erroné(e)** *incorrect*

**façonner** *to shape*

**le gîte** *accommodations*

**le goût** *taste*

**indemne** *unscathed*

**un lieu commun** *popular belief*

**le périple** *journey*

**un préjugé** *prejudice*

#### Vocabulaire utile

**les affaires (f.)** *belongings*

**un blogueur/une**

**blogueuse** *blogger*

**douillet(te)** *cozy*

**précaire** *unstable*

**un sac de couchage** *sleeping bag*

**un(e) vidéaste** *videographer*

1

**Phrases à trous** Complétez chaque phrase avec le mot ou l'expression qui convient.

**le couvert** | **le dépaysement** | **erronée** | **un lieu commun** | **précaire**

1. Les touristes qui aiment changer d'horizon recherchent \_\_\_\_\_ dans des destinations exotiques et lointaines.
2. Votre séjour à l'auberge ne comprend pas \_\_\_\_\_.
3. Ce professeur de philosophie n'accepte pas les nouvelles idées. Il continue à enseigner une théorie \_\_\_\_\_.
4. Après avoir perdu son emploi, l'ouvrier s'est retrouvé en situation \_\_\_\_\_.

2

**Voyage voyage** À deux, répondez aux questions et prenez des notes.

1. Voyagez-vous souvent? Quel moyen de transport prenez-vous pour vos voyages? Pourquoi?
2. D'après vous, les voyages transforment-ils les personnes qui les font? Ces personnes découvrent-elles quelque chose sur elles-mêmes?
3. Que recherchez-vous dans vos voyages? Du temps passé avec votre famille? La découverte d'un endroit différent? La solitude?
4. Seriez-vous prêt(e) à quitter votre vie quotidienne pour faire un périple autour du monde? Expliquez.
5. Vous intéressez-vous à des blogs de voyage? Lesquels? Décrivez le contenu des sites et expliquez pourquoi vous les aimez.



# Le voyage est un révélateur d'âmes



### Le témoignage de Clem et Clo

*Un jour, Clo et Clem ont pris le risque de tout quitter pour faire le tour du monde avec les moyens du bord°. Après plusieurs années d'aventures, ils reviennent en France avec un message fort, une expérience de vie et un bilan° qu'ils nous partagent.*

*what's available  
assessment*

**D**'un long voyage, on en sort rarement indemne. Il nous façonne, change notre point de vue sur les autres, le monde, élargit notre horizon conceptuel. Attention, on parle bien de se plonger corps et âme dans un autre univers, et pas d'acheter son billet dans une agence de tourisme organisé. Pour ceux qui tentent l'expérience du dépaysement complet, rien ne sera jamais pareil à leur retour, si jamais ils rentrent un jour... Clo et Clem, eux, sont finalement rentrés en France et nous livrent un témoignage° inspirant, qui invite à la tolérance et à l'introspection.

*testimony*

### Se méfier des lieux communs

Clo et Clem: Il faut toujours se méfier des lieux communs. C'est certainement l'enseignement le plus important qu'on a appris de ce voyage. Pourtant, il en existe un qui persiste dans notre tête sans qu'on ne parvienne à établir sa véritable valeur. Le voyage au long cours change-t-il une personne?

Ça fait plus de 2 ans qu'on a tout quitté pour se consacrer à notre passion. Et ce sont sans nul doute les deux plus belles années, les plus intenses et les plus intéressantes depuis notre naissance. Chaque jour est un défi, une découverte. Faire face quotidiennement à l'inconnu, c'est une sacrée expérience de vie! Mais, pour autant, est-ce qu'on a été transformés par cette aventure?

### Le voyage, révélateur d'âmes

Sans même le savoir on est parti avec de nombreux préjugés en tête. Et au fur et à mesure° qu'on s'enrichit d'aventures et de rencontres, on se rend compte à quel point notre vision du monde est erronée.

*as*

*20*

On vit dans une société où l'inconnu fait peur, où l'ailleurs c'est dangereux. On finit par s'y habituer, s'y accommoder et on ne s'en rend même plus compte. On est tous conditionnés, et dès notre plus tendre enfance on nous éduque de manière à effacer nos personnalités pour mieux s'intégrer dans une société où le bonheur est assimilé à la «réussite» par la richesse. Faire des études, travailler, fonder une famille. Rares sont ceux qui sortent de ce schéma°.

25  
*pattern*

Lorsque nous sommes partis, nous pensions nous connaître, connaître l'autre, nous connaître nous-mêmes. Nous pensions connaître nos envies, nos goûts, nos limites. Mais en réalité, ceux que nous pensions être n'étaient qu'une infime° partie de nous-mêmes.

30  
*tiny*

Les kilomètres se sont additionnés à notre compteur et, peu à peu, nous sommes devenus des nomades de la route. Loin du tourisme de masse, des vacances reposantes au soleil, des sentiers battus transformés en autoroute, nous sommes devenus des vagabonds, des voyageurs. Durant ce périple nous avons été confrontés à des moments difficiles. Mais nous avons puisé dans° nos ressources pour avancer, nous avons explosé nos limites.

35  
*draw on*

Un homme malveillant a suivi Clo alors qu'elle allait aux toilettes sur une aire° d'autoroute désaffectée en Iran. Seule face à lui, elle a dû l'affronter. Elle s'est surprise elle-même lorsqu'elle s'est jetée sur lui pour le frapper.

35  
*rest area*

Avant de partir elle avait peur de tout. Après cette mésaventure, elle a compris à quel point elle était forte.

40

Partir, se retrouver dans des difficultés, ça permet de trouver/retrouver confiance en soi, ça permet de grandir.

### On voyage pour changer non de lieu mais d'idées

On nous prévient sans cesse. «Trop bon, trop con». Ne donne jamais trop aux gens, parce qu'après ils vont profiter de toi. Tu donnes le doigt, on te prend le bras. L'altruiste a tort, l'égoïste a raison.

45

Durant tout ce voyage, on a rencontré énormément de personnes qui, sans même qu'on ait eu à demander, nous ont aidés sans jamais attendre un retour.

Nous avons ouvert les yeux.

Beaucoup nous ont ouvert les portes de chez eux, nous ont offert le gîte, le couvert. Et nous n'avons jamais vu de sourires aussi sincères, aussi vrais.

50

Nos préjugés sont tombés un à un. L'autre n'est pas le mal et, partager, échanger avec lui, rend heureux.

Les journaux contribuent à cette mauvaise image qu'on a de l'autre, de l'étranger, en ne véhiculant que des informations négatives. Tueries, attentats... Alors qu'en réalité ce sont des événements rares, et les gestes d'altruisme sont des actions quotidiennes auxquelles, obnubilés° par les mauvaises nouvelles, nous n'accordons plus aucune importance.

55  
*obsessed*

En voyageant on s'est rendu compte que finalement le danger n'était pas là où on l'attendait. Le danger c'est quand on s'enferme. S'ouvrir aux autres, donner, c'est la base du bonheur, de la sécurité, de la confiance.

60

### 25 ans pour savoir qui je suis, pour savoir qui je veux devenir

Aujourd'hui, on le sent, nous ne sommes plus les mêmes. Est-ce que nous avons changé ou est-ce que nous nous sommes libérés? Probablement les deux. Voyager ne nous rend pas meilleurs, mais ça peut ouvrir l'esprit et libérer notre vraie personnalité.

65

Un voyage au long cours est une claque. On n'en sort pas indemne. ■

## Analyse

1

**Compréhension** Indiquez si les phrases sont vraies ou fausses. Corrigez les phrases fausses.



- Clo et Clem ont tout quitté pour voyager pendant plusieurs années.
- Ils ont aujourd'hui des préjugés sur les pays qu'ils ont visités.
- Leurs voyages étaient calmes et sans surprises.
- Ils pensent que la société efface nos personnalités et nous force à suivre un schéma spécifique.
- Ils se connaissaient bien avant de partir.
- Ils pensent que les médias favorisent les préjugés sur les étrangers.
- Ils ont trouvé le bonheur en faisant confiance aux personnes qu'ils rencontraient.
- «On n'en sort pas indemne» signifie qu'ils ont eu des accidents pendant leurs voyages.

2

**Vive la différence!** À deux, identifiez si ces actions indiquent un désir de voyager différemment ou de voyager comme tout le monde. Ensuite, expliquez les avantages et les désavantages de chaque façon de voyager. Laquelle préférez-vous?



Façons de voyager	Voyager différemment	Voyager comme tout le monde
1. tout quitter pour faire le tour du monde		
2. acheter un billet aller-retour		
3. se plonger dans une autre culture		
4. chercher à découvrir l'ailleurs		
5. loger dans des hôtels		
6. voyager une ou deux fois par an		

3

**Mieux vaut prévenir que guérir** En groupes de trois, discutez de ce que vous feriez si vous aviez ces problèmes pendant un voyage à l'étranger. Dites ce que vous pourriez faire pour éviter le problème ou ce que vous feriez pour le résoudre. Partagez vos réponses avec un autre groupe, puis avec le reste de la classe.



- se faire voler son argent
- oublier sa carte de crédit
- tomber malade
- perdre ses bagages
- se perdre dans une ville
- se faire attaquer

4

**Voyages extraordinaires** Avec un(e) partenaire, préparez un voyage extraordinaire qui a pour but de collecter de l'argent pour une cause humanitaire. Choisissez une destination vers un endroit éloigné ou peu connu, un moyen de transport économique (à pied, à vélo, etc.) et faites la liste des affaires que vous allez prendre. Précisez la cause que vous avez choisie et comment vous allez encourager le public à faire des dons d'argent.





## Préparation

## À propos de l'auteur

**Delphine de Vigan** romancière et scénariste française, est née en 1966 à Boulogne-Billancourt dans la banlieue parisienne. Elle a d'abord été directrice d'études dans un institut de sondages, puis elle a publié son premier roman *Jours sans faim* (2001), sous le pseudonyme de Lou Delvig. Elle a publié sept autres romans sous son vrai nom dont quatre ont reçu des prix littéraires et deux ont été adaptés au cinéma. Dans *Les Loyautés*, comme dans beaucoup de ses œuvres, Delphine de Vigan décrit l'enfance douloureuse qui marque la vie d'adulte.

## Vocabulaire de la lecture

<b>bougner</b> <i>to grumble</i>	<b>une marée noire</b> <i>oil spill</i>
<b>empoisonné(e)</b> <i>poisoned</i>	<b>le mazout</b> <i>fuel oil</i>
<b>englué(e)</b> <i>sticky (with)</i>	<b>la portière</b> <i>car door</i>
<b>les essuie-glaces (m.)</b> <i>windshield wipers</i>	<b>ralentir</b> <i>to slow down</i>
<b>faire mine de</b> <i>to pretend to</i>	<b>recroquevillé(e)</b> <i>curled up</i>
<b>hurler</b> <i>to yell</i>	<b>le renoncement</b> <i>detachment</i>
<b>inciter à</b> <i>to encourage</i>	<b>rouler</b> <i>to drive, to go</i>
	<b>se brouiller</b> <i>to become blurred</i>
	<b>à tombeau ouvert</b> <i>at breakneck speed</i>

## Vocabulaire utile

<b>une amende</b> <i>fine</i>
<b>le clignotant</b> <i>turn signal</i>
<b>la conduite</b> <i>behavior; driving</i>
<b>une contravention</b> <i>traffic ticket</i>
<b>freiner</b> <i>to brake</i>
<b>glissant(e)</b> <i>slippery</i>
<b>une infraction</b> <i>traffic violation</i>
<b>tendu(e)</b> <i>tense</i>

**1 Accident de bateau** Choisissez le mot qui convient pour compléter le reportage.

<b>le clignotant</b>	<b>hurler</b>	<b>ralentir</b>
<b>conduite</b>	<b>une marée noire</b>	<b>recroquevillés</b>
<b>englués</b>	<b>mazout</b>	

Ce matin, un pétrolier (*oil tanker*) est entré en collision avec un iceberg et a perdu des tonnes de (1) \_\_\_\_\_ dans le Pacifique. Certains rapports indiquent que le commandant du navire (*ship*) avait refusé de (2) \_\_\_\_\_ en approchant des côtes de l'Alaska. L'accident a provoqué (3) \_\_\_\_\_ catastrophique. Des travailleurs volontaires sont rapidement intervenus pour secourir les oiseaux (4) \_\_\_\_\_ de mazout. Malheureusement, certains oiseaux n'avaient plus de force et restaient (5) \_\_\_\_\_ sans bouger sur la plage.

**2 Le code de la route** Le code de la route donne les règles à suivre pour les conducteurs de véhicules. À deux, écrivez des phrases au sujet de la sécurité routière avec des mots et des expressions du nouveau vocabulaire. Échangez vos idées avec le reste de la classe.

**Modèle** Il faut ralentir quand la route est glissante.

**3 Prudence au volant** Par groupes de trois, formez des règles de prudence au volant en associant les mots du tableau. Utilisez chaque mot une seule fois.

verbes	substantifs	adjectifs
1. s'arrêter	la ceinture de sécurité	glissant(e)
2. attacher	la route	grand(e)
3. éteindre	une distance	rouge
4. garder	la limite de vitesse	
5. ralentir	le smartphone	
6. respecter	les voitures	

**Modèle** Il faut garder une grande distance entre les voitures.

**4 Test de responsabilité** À deux, expliquez ce que vous feriez dans ces situations.

- Un conducteur arrive très vite derrière vous et klaxonne (*beeps the horn*).
- La voiture devant vous zigzague sur la route.
- Il manque un phare à votre voiture.
- Vous devez prendre la route mais il pleut très fort ou il neige.
- Il y a un gros embouteillage et un conducteur hurle de colère.
- Vous êtes dans la voie de gauche mais vous devez absolument prendre la sortie sur le côté droit.

**5 Le permis de conduire à 12 points** À deux, associez les symboles de la sécurité routière avec les définitions du tableau. Puis, décidez combien de points enlever pour chaque infraction sur la base du permis de conduire à 12 points.



1. la conduite avec une alcoolémie supérieure ou égale à la limite ____	2. l'excès de vitesse ____
3. la fatigue au volant ____	4. l'obligation du port de la ceinture de sécurité ____
5. l'obligation du port du casque à moto ____	6. l'usage du téléphone au volant ____

**6 Proverbe** Par groupes de trois, lisez le proverbe et expliquez dans quels cas il est bon de se taire et quand il est important de parler. Donnez des exemples spécifiques.

«La parole est d'argent, mais le silence est d'or.»

## Note CULTURELLE

Le permis de conduire à points a été mis en place en France en 1992 pour récompenser la vigilance des conducteurs. Il a une valeur de 12 points. À chaque infraction, le conducteur perd des points. Le permis de conduire peut être annulé lorsqu'il n'a plus de points. Le conducteur peut récupérer ses points après deux ans sans infraction.



# Les Loyautés

Delphine de Vigan

*broadcasted* 1 **U**n soir, le journal télévisé a diffusé° un reportage sur une marée noire provoquée par un accident de *oil tanker* pétrolier°. Nous étions à table. J'ai regardé 5 ces oiseaux, englués dans le mazout, et j'ai aussitôt pensé à nous, à nous tous, ces images nous représentaient mieux que n'importe quelle photo de famille. C'était nous, c'étaient nos corps *stunned* 10 noirs et huileux, privés de mouvement, étourdis° et empoisonnés.

Le lendemain, nous sommes partis tous les quatre en voiture pour le mariage d'un cousin. C'est mon frère qui conduisait. Depuis le matin, il pleuvait 15 sans trêve°. La pluie rebondissait sur le pare-brise dans un bruit métallique. Le ciel était bas et attendait que nous atteignions l'horizon pour se refermer sur nous comme une mâchoire°. De longs *20 jaw* chapelets de gouttes° tremblaient sur les vitres latérales, plaquées° par le vent. *strings of droplets flattened*

Le bruit des essuie-glaces résonnait dans l'habitacle°, un frottement° humide, *interior of the car/ friction throbbing* 25 lancinant°, un refrain hypnotisant qui incitait à la torpeur°. Mon père était assis à côté de mon frère, à l'avant. Il regardait devant lui, mais il ne regardait rien. À côté de moi, ma mère avait gardé son sac posé sur ses genoux, comme si un signal impromptu risquait, d'un moment à l'autre, de l'obliger à sortir de la voiture. Je voyais bien qu'elle aussi surveillait le compteur de vitesse. Car 30 Thierry roulait vite, très vite. Pourtant, on ne voyait rien au-delà de quelques mètres. Je lui ai demandé une première fois de ralentir. Il a fait mine de ne pas m'entendre. Quelques minutes plus tard, alors que nous roulions encore plus vite, je lui ai demandé plus sèchement°. *coldly* 40 Mon frère a bougonné quelque chose qui signifiait qu'il contrôlait la situation, et puis il s'est approché de manière insistante de la voiture de devant pour qu'elle nous cède le passage. Mon père fixait un point droit devant lui, avec cet air de renoncement que je lui ai toujours connu, ma mère s'était recroquevillée sur son sac. Mais moi je voyais l'eau chassée *bursts* 50 en gerbes° latérales par les voitures que nous dépassions les unes après les autres, puis les feux arrière se sont mis à danser devant mes yeux, puis toutes les lumières 55 ont commencé à se brouiller.

Un silence de mort a envahi la voiture.

Alors j'ai pensé à cette expression, à *overwhelmed* 60 *tombeau ouvert*. L'atmosphère mortifère qui m'assaillait° soudain n'était pas seulement celle de la voiture, c'était celle dans laquelle nous vivions depuis des années. Je me suis mise à hurler.

—Arrête-toi! Arrête-toi maintenant! Je veux descendre de cette voiture!

*Astounded* 65 Sidéré°, mon frère a ralenti.

—Je veux descendre de cette voiture! Arrête-toi! Laissez-moi descendre! Je veux descendre! Je veux descendre!

Je criais comme une folle.

Quelques centaines de mètres plus loin, Thierry s'est arrêté sur la première zone de dégagement°. Il a stoppé net, et je continuais de répéter cette phrase, je veux descendre, je veux descendre, vous comprenez, je veux descendre, mais en fait 75 je hurlais je veux vivre et ils l'entendaient très bien. *shoulder*

Je suis sortie de la voiture. Sans rien dire, mon père a ouvert sa portière, il a fait le tour par l'avant et puis il a ouvert 80 celle de Thierry. Mon frère s'est propulsé à l'autre bout° pour lui laisser la place du conducteur. Mon père m'a fait signe de remonter dans la voiture et j'ai fait non de la tête, tout mon corps tremblait. *other side* 85

Il a hésité une seconde, puis il a redémarré°. *started up the car*

...je me propulserais bientôt vers d'autres mondes, d'autres manières...

Quand je repense à ce moment, au dernier regard qu'il m'a jeté avant de se réinsérer dans le flux°, je sais que mon père a compris ce jour-là que j'allais les quitter. Que je me propulserais bientôt vers d'autres mondes, d'autres manières et qu'un jour sans doute, nous ne parlerions plus la même langue. *90 flow* 95

J'ai regardé notre voiture s'éloigner. J'étais au bord d'une Nationale°, au loin je voyais la découpe° d'une ville ou d'un hameau°. Je me suis mise en route. Au bout de quelques minutes, une femme s'est arrêtée. Elle m'a proposé de m'emmener. ■ *highway outline village* 100

## Analyse

**1 Vrai ou faux?** Indiquez si les affirmations sont vraies ou fausses. Corrigez les phrases fausses.

1. La famille regarde la télévision à table.
2. La famille est victime d'une marée noire.
3. La narratrice fait une analogie entre les oiseaux prisonniers du mazout et sa famille.
4. L'atmosphère dans la voiture est mortifère.
5. Thierry est un conducteur prudent.
6. Thierry se moque de sa sœur quand elle lui demande de ralentir.
7. La mère dort paisiblement sur le siège arrière.
8. La narratrice refuse de rester dans la voiture avec sa famille.

**2 Qui fait quoi?** Associez les actions avec les personnages. Certaines actions peuvent correspondre à plusieurs personnages.

### Actions

1. rejeter sa famille \_\_\_\_
2. se marier \_\_\_\_
3. aider la narratrice \_\_\_\_
4. dépasser toutes les voitures \_\_\_\_
5. exprimer sa peur en criant \_\_\_\_
6. conduire à tombeau ouvert \_\_\_\_
7. surveiller le compteur de vitesse \_\_\_\_
8. laisser l'autorité au fils \_\_\_\_
9. reprendre le contrôle de la voiture \_\_\_\_
10. rouler près de la voiture de devant \_\_\_\_

### Personnages

- a. la narratrice
- b. Thierry
- c. le père
- d. la mère
- e. un cousin
- f. une automobiliste

**3 Histoire sans parole** Indiquez quelles phrases sont l'expression d'une communication verbale et lesquelles représentent une communication non verbale.

	Verbal	Non verbal
1. Un reportage télévisé annonce une marée noire.		
2. La mère garde son sac sur ses genoux pour être prête à sortir de la voiture.		
3. La narratrice demande à son frère de ralentir.		
4. Thierry fait mine de ne pas entendre.		
5. La narratrice répète qu'elle veut descendre.		
6. Le père fait signe à sa fille de remonter dans la voiture.		
7. La narratrice fait non de la tête.		
8. Une femme propose à la narratrice de l'emmener.		

**4 Phrases à trous** Complétez les phrases avec le mot ou l'expression qui convient.

1. La famille de la narratrice reste ensemble par \_\_\_\_\_.  
a. loyauté                      b. responsabilité                      c. plaisir
2. Le père laisse son fils \_\_\_\_\_ comme il veut.  
a. regarder la télévision                      b. rouler                      c. dormir
3. Les \_\_\_\_\_ chassent la pluie de gauche à droite.  
a. essuie-glaces                      b. portières                      c. feux
4. La narratrice se plaint mais son frère \_\_\_\_\_ ne rien entendre.  
a. menace de                      b. promet de                      c. fait mine de
5. La narratrice demande une deuxième fois à son frère de/d' \_\_\_\_\_.  
a. ralentir                      b. accélérer                      c. utiliser les essuie-glaces
6. La narratrice commence à \_\_\_\_\_ parce qu'elle veut descendre de la voiture.  
a. pleurer                      b. hurler                      c. vomir
7. La conduite de Thierry inquiète sa famille parce que la route est \_\_\_\_\_.  
a. étroite                      b. irrégulière                      c. glissante
8. Thierry cède le volant à \_\_\_\_\_.  
a. son père                      b. sa mère                      c. sa sœur

**5 Compréhension** À deux, répondez à ces questions. Partagez vos réponses avec le reste de la classe.

1. Ce texte est divisé en deux scènes principales. Identifiez chaque scène en lui donnant un titre. Où se trouve la famille dans chaque scène? Que fait-elle?
2. D'après vous, pourquoi la narratrice dit-elle que les images d'oiseaux englués représentent mieux sa famille qu'une photo de famille?
3. Quel temps fait-il le jour où ils vont au mariage? Quel est l'impact de la météo sur la conduite de Thierry?
4. Que demande la sœur à son frère? Comment celui-ci réagit-il? Décrivez le ton de cet échange et l'atmosphère dans la voiture.
5. Les lumières qui se brouillent devant les yeux de la narratrice indiquent qu'ils auraient pu avoir un accident. Comment la narratrice réagit-elle? Que fait le père?
6. Pourquoi la narratrice ne remonte-t-elle pas dans la voiture? Que fait-elle?

**6 Entraide** À deux, imaginez le récit que la narratrice fait à l'automobiliste pour expliquer pourquoi elle se trouve seule sur la Nationale et comment elle se sent après avoir échappé à la conduite imprudente de son frère. Que dit l'automobiliste? Écrivez deux ou trois phrases, puis jouez la scène pour la classe.

**7 Rédaction: Une famille dysfonctionnelle** Rédigez un paragraphe sur la dynamique de cette famille qui ne se parle guère. Expliquez les problèmes d'autorité, de soumission et d'inégalité qu'il peut y avoir dans cette famille.

**Introduction:** Expliquez qui semble avoir l'autorité dans cette famille et pourquoi.

**Développement:** Montrez comment Thierry abuse du pouvoir qui lui est laissé. Essayez d'expliquer l'attitude de la mère.

**Conclusion:** Que recommanderiez-vous à cette famille de faire pour améliorer ses relations?



# Aya de Yopougon

## 1 Préparez Répondez aux questions.

1. Quelle sorte de bagage prenez-vous pour voyager? Pourquoi?
2. Comment vous déplacez-vous en ville? En métro? En taxi?
3. Que faites-vous pour vous orienter dans une ville inconnue?

## À propos de l'auteur et l'illustrateur

**M**arguerite Abouet est née à Abidjan, en Côte d'Ivoire. Sa première bande dessinée, *Aya de Yopougon*, raconte l'histoire de la vie quotidienne d'une jeune Ivoirienne. **Clément Oubrierie** est l'illustrateur et le mari de Marguerite Abouet. Dans l'extrait qui suit, nous observons les premières impressions d'un jeune Ivoirien qui découvre le métro parisien.

### Vocabulaire utile

la rame train

un quai platform

rater to miss (a bus, train, etc.)

un(e) routard(e) backpacker

s'orienter to find your way

un terminus end of the line

## 2 Regardez Avant de lire le texte, regardez les illustrations et répondez aux questions.

1. Où la scène se passe-t-elle?
2. Qui est le personnage principal? Y a-t-il d'autres personnages?
3. À votre avis, qu'est-ce qui se passe?

## 3 Interprétez Maintenant, lisez le texte et associez les sentiments que le jeune homme ressent avec chaque situation. Justifiez vos réponses.

### Situations

- \_\_\_ 1. dans la rame pleine de voyageurs
- \_\_\_ 2. dans le couloir du métro
- \_\_\_ 3. au terminus
- \_\_\_ 4. dans l'escalator
- \_\_\_ 5. sur le quai

### Sentiments

- a. fatigué
- b. curieux
- c. perdu
- d. pressé
- e. surpris

## 4 Conversez Discutez de ces questions avec un(e) partenaire.

1. Relisez la liste de sentiments de l'activité précédente. À votre avis, quels autres sentiments le routard ressent-il? Pourquoi?
2. Quels conseils donneriez-vous au routard?

## 5 Présentez Avez-vous jamais eu des difficultés dans les transports en commun?

- Décrivez cette expérience à la classe. Quels sentiments avez-vous ressentis? Qu'est-ce que vous avez fait pour vous en sortir?



Marguerite Abouet and Clément Oubrierie, *Aya de Yopougon*, volume 4, © Éditions Gallimard.

## SS Analyse d'un poème

Vous allez écrire une analyse de texte sur un poème qui a pour thème le voyage.

### Préparez

- 1** **Lisez et notez** Lisez ce poème de Stéphane Mallarmé, poète français (1842–1898), que vous allez analyser. Attention! Il n'est pas nécessaire de comprendre tous les mots. Concentrez-vous sur le thème, les mots-clés et le rythme, et prenez des notes.

*Brise marine*

*flesh* 1 La chair° est triste, hélas! et j'ai lu tous les livres.  
*intoxicated* Fuir! là-bas fuir! Je sens que des oiseaux sont ivres°  
*foam/skies* D'être parmi l'écume° inconnue et les cieux°!  
 Rien, ni les vieux jardins reflétés par les yeux  
*goes for a dip* 5 Ne retiendra ce cœur qui dans la mer se trempe°  
 Ô nuits! ni la clarté déserte de ma lampe  
 Sur le vide papier que la blancheur défend  
*nursing* Et ni la jeune femme allaitant° son enfant.  
*masts* Je partirai! Steamer balançant ta mâture°,  
 10 Lève l'ancre pour une exotique nature!

Un Ennui, désolé par les cruels espoirs,  
 Croit encore à l'adieu suprême des mouchoirs!  
*masts* Et, peut-être, les mâts°, invitant les orages,  
*bends/shipwrecks* Sont-ils de ceux qu'un vent penche° sur les naufrages°  
*small islands* 15 Perdus, sans mâts, sans mâts, ni fertiles îlots°...  
*sailors* Mais, ô mon cœur, entends le chant des matelots°!

- 2** **Réagissez** Que pensez-vous du poème? De quels types de voyages s'agit-il, d'après vous? Faites une liste des mots du poème associés au voyage. Ce poème vous donne-t-il envie de «voyager»? Expliquez en écrivant quelques phrases.

- 3** **Analysez** Relisez le poème en considérant ces questions et en prenant des notes.
- Comment le poème est-il organisé (nombre de strophes, de vers, etc.)?
  - Comment sont le rythme (régulier, fluide, musical, etc.) et le ton (lyrique, dramatique, etc.)? Comment contribuent-ils au message de l'œuvre?
  - Comment qualifieriez-vous le langage que le poète utilise? Met-il l'accent sur l'imagination?
  - Quels images, symboles et contrastes Mallarmé utilise-t-il pour évoquer l'idée de voyage et d'évasion?
  - Quels éléments poétiques symbolistes pouvez-vous identifier dans ce poème?

- 4** **Trouvez** Essayez de trouver des exemples de ces divers éléments dans le poème.

Valeurs	Exemples
met l'accent sur les états psychiques (le rêve, l'imagination, le fantastique)	vers 2: «des oiseaux sont ivres»
refuse la banalité de la vie	
tente de stimuler l'imagination et la sensibilité du lecteur	
laisse le lecteur interpréter les images utilisées	

Éléments de style	Exemples
langage fluide et musical	vers 3: «d'être parmi l'écume inconnue et les cieux!»
vers libres	
abondance de mots, d'images et de symboles liés à la musique, à la nature, à l'imaginaire et aux sentiments	
utilisation d'oppositions et de contrastes	

### Écrivez

- 5** **Votre rédaction** Rédigez une analyse en trois parties dans laquelle vous analysez et commentez le poème:

- Introduction** Écrivez quelques courtes phrases dans lesquelles vous donnez le titre du poème et le nom de l'auteur. Décrivez aussi brièvement le style poétique et les thèmes principaux.
- Analyse du poème** Décrivez en détails les principales caractéristiques de ce poème d'après vos notes des activités 3 et 4. Utilisez des exemples tirés du poème pour illustrer votre analyse.
- Conclusion** Rappelez brièvement les thèmes principaux du poème, puis dites quel était, à votre avis, le but de l'auteur quand il l'a écrit. Pour finir, donnez votre interprétation personnelle du poème et dites si vous pensez qu'il invite au voyage ou non en justifiant votre opinion.

### Réviser et lisez

- 6** **Révision** Réviser votre rédaction en incorporant les suggestions d'un(e) partenaire et en faisant attention à ces éléments.

- Avez-vous respecté le plan de rédaction?
- Avez-vous bien décrit les caractéristiques principales et les thèmes du poème en utilisant des exemples tirés du texte pour illustrer votre analyse?
- Avez-vous considéré tous les éléments des tableaux sur le symbolisme?
- La grammaire et l'orthographe sont-elles correctes? Vérifiez bien l'emploi et les formes du subjonctif dans les propositions relatives et adverbiales.

- 7** **Lecture** Lisez votre rédaction à la classe. Vos camarades vous diront ce qu'ils pensent de votre analyse du poème.

# Première discussion en groupes

En petits groupes, vous allez discuter de l'influence des voyages sur le développement personnel.

**1 Réfléchissez** Lisez la citation, puis répondez aux questions. Prenez des notes.

«Les voyages forment la jeunesse.»  
 –Michel de Montaigne (1533-1592)

1. Par cela, Montaigne voulait dire que les voyages sont le complément naturel de l'enseignement: il ne suffit pas d'apprendre dans des livres; il faut aussi aller voir «sur place». Que pensez-vous de cette idée?
2. La mondialisation et les technologies rendent-elles les voyages et la découverte du monde plus nécessaires? Ou bien permettent-elles, au contraire, de découvrir le monde et les autres sans se déplacer?

**2 Regardez** Maintenant, mettez-vous en petits groupes. Regardez les quatre images ci-dessous et répondez aux questions.

1. Que voyez-vous sur les photos?
2. Savez-vous où se trouvent ces pays? Expliquez.
3. Lequel aimeriez-vous visiter? Pourquoi?
4. Y a-t-il d'autres endroits dans le monde francophone que vous aimeriez voir un jour? Lesquels? Expliquez.



La Belgique



Le Maroc



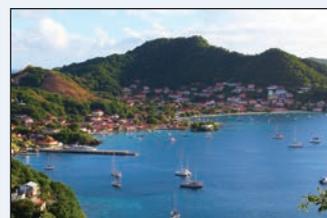
Madagascar



La France



Le Québec



La Guadeloupe

**3 Comparez** Réfléchissez à l'influence positive des voyages sur le développement personnel et discutez-en. Prenez des notes. Ensuite, pensez aux raisons pour lesquelles les voyages ne sont pas forcément importants dans la vie. Utilisez un tableau comme celui ci-dessous pour organiser vos arguments, et donnez des exemples pour illustrer les différents points de vue.

Argument: Les voyages forment la jeunesse	
D'accord	Pas d'accord
1. découvrir le monde en personne	1. coût élevé des voyages

**4 Discutez** Mettez-vous en groupes. Chaque membre du groupe explique ses idées et ses arguments en utilisant les éléments du tableau de l'activité 3. Chaque étudiant peut aussi poser des questions supplémentaires pour mieux comprendre les points de vue de ses camarades.

**Modèle** Bien qu'il y ait des dangers imprévisibles, voyager restera toujours une activité intéressante.

**5 Répondez** Maintenant, chaque groupe doit décider si, dans l'ensemble, le groupe est d'accord avec la citation de Montaigne en répondant aux questions suivantes. Incorporez, dans vos discussions, des phrases au subjonctif avec des propositions relatives et adverbiales.

1. Y a-t-il plus d'aspects positifs liés aux voyages ou plus d'aspects négatifs?
2. Les voyages sont-ils réellement un complément nécessaire à l'éducation?
3. Les nouvelles technologies offrent-elles vraiment des options qui rendent l'idée du voyage moins attrayante?
4. En quoi le concept du voyage va-t-il évoluer à l'avenir?

**Modèle** À l'avenir, on recherchera peut-être des voyages qui nous fassent découvrir d'autres planètes.

**6 Allez plus loin** À l'avenir, va-t-on voyager dans l'espace? Sera-t-il possible de voyager dans le temps? Fera-t-on de plus en plus de voyages virtuels? Où? Comment? Quels seront les avantages et les inconvénients de ces différents types de voyages? Imaginez que vous faites un voyage à l'avenir et écrivez une carte postale à un(e) ami(e) décrivant votre aventure. Enfin, lisez votre carte postale à la classe et discutez-en.